

中国海事[2012]版 China MSA [2012]Version

协议编号: 10-1003-2024-1001

Agreement No.: 10-1003-2024-1001

船舶污染清除协议

Agreement for Ship Pollution Response

中华人民共和国海事局制

Printed by Maritime Safety Administration of the People's Republic
of China

协议样本说明

Introduction to the Sample Agreement

一、为了有效实施船舶污染清除协议管理制度,根据《中华人民共和国船舶污染海洋环境应急防备和应急处置管理规定》第二十九条的规定,制定船舶污染清除协议样本(以下简称本协议)。

This Sample Agreement for Ship Pollution Response (hereinafter referred to as “this Agreement”) is formulated in accordance with the provisions of Article 29 of the Regulations of the People’s Republic of China on Emergency Preparedness and Response on Marine Environment Pollution from Ships for the purpose of effectively implementing the regime of agreement for ship pollution response.

二、船舶所有人、船舶管理人或者船舶的实际经营人(甲方)与取得相应资质的船舶污染清除单位(乙方),应当根据《中华人民共和国防治船舶污染海洋环境管理条例》第三十三条以及《中华人民共和国船舶污染海洋环境应急防备和应急处置管理规定》、《中华人民共和国海事局船舶污染清除协议管理制度实施细则》的有关规定,在船舶作业前或者进出港口前签订船舶污染清除协议。

The owner, manager or actual operator of a ship (Party A) shall, prior to ship’s operation or entering into or leaving from a port, conclude this Agreement with a qualified ship pollution response organization (Party B) in accordance with Article 33 of the Regulations of the People’s Republic of China on Administration of the Prevention and Control of Marine Environment Pollution from Ships, relevant provisions of the Regulations of the People’s Republic of China on Emergency Preparedness and Response on Marine Environment Pollution from Ships and relevant provisions of the Detailed Rules of Maritime Safety Administration of the People’s Republic of China on the Implementation of the Administration Regime of Agreement for Ship Pollution Response.

三、本协议中的第一条、第二条权利义务条款为强制性条款,协议双方不得更改其内容。本协议未尽事项,协议双方可另行补充约定,但不得违反国家有关法律、法规、规章规定以及本协议中甲乙双方的基本权利义务的约定。本协议的签订不得

影响甲乙双方根据有关法律、法规和规章的规定所享有的包括责任限制等在内的权利以及应承担的义务。

The Article 1 and Article 2 on rights and obligations of this Agreement are mandatory and both parties shall not change the contents of these articles. For matters not covered in this Agreement, the parties may reach a separate supplementary agreement. In no case should such supplementary agreement violate relevant provisions of laws, regulations and rules as well as stipulations in this Agreement concerning both parties' fundamental rights and obligations. The conclusion of this Agreement shall not prejudice the rights and obligations that shall be enjoyed or borne by both parties in accordance with relevant laws, regulations and rules, including the right of limitation of liability.

四、对协议文本中括号中需要选择的内容以及空格部位需要填写的内容，双方应当协商确定。

4. Choices of options with square brackets and the contents to be filled in blank spaces shall be determined by both parties through negotiation.

五、协议采用14位数字编号(如01-1001-2011-0001)，其中，前两位表示直属海事局代码，第3位表示船舶污染清除单位资质等级,分别用1、2、3、4对应一、二、三、四级船舶污染清除单位的资质,第4至6位表示船舶污染清除单位代码,由各直属海事局确定,第7至10位表示签订协议的年份,第11至14位表示协议序号,由各船舶污染清除单位确定。

5. The Agreement adopts fourteen numbers as its serial number (such as 01-1001-2011-0001), amongst which the first two numbers represent the code of a MSA directly under the P . R China MSA; the third number represents the qualification level of the ship pollution response organization (SPRO), 1, 2, 3 and 4 respectively represents level-1, level-2, level-3 and level-4; the fourth to sixth number represents the code of the ship pollution response organization and shall be determined by the MSA directly under the

P. R China MSA; the seventh to tenth represents the year in which the Agreement is concluded; the eleventh to the fourteenth represents the sequence number of the Agreement and shall be determined by the SPRO.

各直属海事局代码分别为：辽宁局01,天津局02, 河北局03, 山东局04,江苏局05,福建局06,上海局07,浙江局08,广东局09, 深圳局10, 广西局11, 海南局12。

Codes of MSA directly under the P.R China MSA are as follows: Liaoning MSA: 01, Tianjin MSA: 02, Hebei MSA: 03, Shandong MSA: 04, Jiangsu MSA: 05, Fujian MSA: 06, Shanghai MSA: 07, Zhejiang MSA: 08, Guangdong MSA: 09, Shenzhen MSA: 10, Guangxi MSA: 11, Hainan MSA: 12.

船舶污染清除单位连锁机构应当按照以下规则予以编号：代表其它船舶污染清除单位签订协议的船舶污染清除单位，应当在其签订的协议正本上按照上述要求用本单位的证书编号予以编号，即采用14位数字编号（如01-1001-2011-0001）。为了方便船舶办理进出港口或作业手续，被代表的其它船舶污染清除单位将协议副本报当地海事管理机构备案的，应当在协议副本上加注被代表的其它船舶清除单位的证书编号（如01-1001-2011-0001-07-1007）。协议船舶可持协议正本或副本办理船舶进出港口或作业手续。

For those chain SPROs, the following rules are applicable: For the SPRO representing other SPRO, the 14-number rule as above-mentioned shall be used on the original Agreement, such as 01-1001-2011-0001. To facilitate ship's entering or leaving or operation permission procedures, other SPRO being represented shall make a mark by adding the serial number of SPRO being represented after 14-number above, such as 01-1001-2011-0001-07-1007 on the copy Agreement. Whether the original or copy agreement may be present to MSA for procedures of ship's operation or entering into or leaving from a port.

根据《中华人民共和国合同法》、《中华人民共和国海洋环境保护法》、《中华人民共和国防治船舶污染海洋环境管理条例》、《中华人民共和国船舶污染海洋环境应急防备和应急处置管理规定》、《中华人民共和国海事局船舶污染清除协议管理制度实施细则》（以下简称《细则》）等有关法律、法规和规章的规定，甲乙双方经过友好协商，在真实、充分地表达各自意愿的基础上，达成如下协议，并由双方共同恪守。

In accordance with relevant provisions of the Contract Law of the People's Republic of China, the Marine Environment Protection Law of the People's Republic of China, the Regulations of the People's Republic of China on Administration of the Prevention and Control of Marine Environment Pollution from Ships(hereinafter referred to as "the Regulations"), the Regulations of the People's Republic of China on Emergency Preparedness and Response on Marine Environment Pollution from Ships (hereinafter referred to as "the Rules") and the Detailed Rules of Maritime Safety Administration of the People's Republic of China on the Implementation of the Administration Regime of Agreement for Ship Pollution Response (hereinafter referred to as "the Detailed Rules") and other laws and regulations, Party A and Party B agree to reach the following agreement after equal consultation and on the basis of truthfully and/or completely expressing respective intentions, and the said agreement shall be abided by both Party A and Party B.

第一条 甲方的权利义务

Article 1 Rights and Obligations of Party A

1、甲方应当向乙方提供本协议框架下接受服务船舶（以下简称协议船舶，见附录一）的基本信息，并按照双方约定方式和内容，在协议船舶进入乙方服务区域前的（2）天内，向乙方提供船舶有关动态信息。甲方应当在协议船舶驶离乙方服务区域前24小时，将船舶有关动态信息告知乙方。甲方应当书面确认已收到乙方按照本协议第二条第二款提供的应急待命相关信息。

1. Party A shall provide Party B with basic information of the ships (hereinafter referred

to as “the agreed ships”, Appendix I) to receive services under this Agreement, and shall, within (2) days prior to the agreed ships’ entry into Party B’s service area, inform Party B of the agreed ships’ dynamic information in accordance with the time, way and contents agreed by both parties. Party A shall, 24 hours prior to the agreed ships’ departure from Party B’s service area, inform Party B of the agreed ships’ relevant dynamic information. Party A shall confirm in writing the receipt of information on relevant emergency standby provided by Party B in accordance with stipulations of paragraph 2 of Article 2 of this Agreement.

2、甲方应当指定联系人，并确定联络人在根据本协议开展应急防备和应急处置过程中保持联络和沟通。甲方需要变更联络人或联系方式，应当及时书面通知乙方，在得到对方确认后，方可变更。

2. Party A shall make arrangement for her contact persons, and ensure that such contact persons can keep in touch with Party B in the course of the emergency preparedness and response as per this Agreement. Where Party A needs to Change its contact person or the contact persons’s contact detail, such party shall inform the other party by a written notice in a timely manner and no alteration shall be made until receiving the other party’s notice for confirmation.

3、甲方应当将本协议副本留存协议船舶上，并确保船上有关人员熟悉协议内容及乙方制定的污染清除作业方案。

3. Party A shall keep a copy of this Agreement onboard the agreed ships, and make sure that relevant staffs onboard the ships are familiar with the contents of this Agreement and the contents of Pollution Response Operation Plan formulated by Party B.

4、甲方应当配合乙方按照《细则》规定开展船舶污染应急演练。

4. Party A shall cooperate with Party B to carry out ship pollution emergency response exercises as required by the Detailed Rules.

5、甲方应当在协议船舶发生污染事故时，立即通知乙方并组织开展污染控制和清除行动。甲方应当在行动结束后，配合乙方开展污染清除行动评估。

5. Party A shall, when a pollution accident happens to the agreed ship, inform Party B immediately and organize to carry out the pollution control and cleanup action. Party A shall, after the termination of such actions, cooperate with Party B to carry out the evaluation on such actions.

第二条乙方的权利义务

Article 2 Rights and Obligations of Party B

1、乙方应当具有海事管理机构批准的资质，并保持相应的应急清污能力。

1. Party B shall possess relevant qualification approved by Maritime Safety Administration (MSA), and maintain its corresponding capability of pollution response.

2、乙方应当书面确认已收到甲方按照第一条第一款约定提供的协议船舶的基本信息和动态信息，并按照双方约定的时间、方式和内容将乙方应急待命的相关信息告知甲方。

2. Party B shall confirm in writing the receipt of the agreed ships' relevant basic information and dynamic information provided by Party A in accordance with stipulation of paragraph 1 of Article 1, and inform Party A of information on relevant emergency standby provided by Party B in accordance with the time, way, and contents agreed by both parties.

3、乙方指定联络人，并确定联络人在根据本协议开展应急防备和应急处置过程中保持联系和沟通。乙方提供的联系电话应当为应急联系电话，并保持值守状态。乙方需要变更联络人或联络方式，应当及时书面通知甲方，在得到对方确认后，方可变更。

3. Party B shall make arrangement for her contact persons, and ensure that such contact

persons can keep in touch with Party A in the course of the emergency preparedness and response as per this Agreement. Where Party B needs to Change its contact person or the contact persons' contact detail, such party shall inform the other party by a written notice in a timely manner and no alteration shall be made until receiving the other party's notice for confirmation.

4、乙方应当在接收到协议船舶驶入服务区域的通知后，做好应急值守准备，备妥应急船舶、设备和器材。接到甲方协议船舶驶离服务区域的通知后，乙方可取消应急值守。协议船舶从事油类或散装有毒液体物质过驳作业的，乙方应当按照有关规定为协议船舶布设围油栏，或采取其它适当的替代措施。协议船舶从事油类或有毒液体物质装卸作业的，乙方应当确保协议船舶布设围油栏，或采取其它适当的替代措施。

4. Party B shall, upon receiving the notice concerning the agreed ship's entry into the service area, be on emergency standby duty and make sure that the emergency ships, facilities and equipments are standby. After receiving the notice that the agreed ships of Party A have departed from the service area, Party B may cancel such standby status. Among them, in case of the agreed ships engaged in tranfers of oil or bulk HNS cargo, Party B shall deploy oil boom around the agreed ships or take other appropriate alternative measures according to relevant requirement, where in case of the agreed ships engaged in loading/unloading operation of oil or bulk HNS cargo, Party B shall make sure that around the agreed ship's oil boom is deployed or other appropriate alternative measures are taken.

5、乙方应当与甲方选择适当的时机和适当的协议船舶，开展联合船舶污染应急演练。

5. Party B and Party A shall carry out joint ship pollution emergency excercise at appropriate time with the involvement of the appropriate agreed ships.

6、乙方应当在签订本协议时，将其制定的污染清除作业方案中英文文本向甲

方提供。

6. Party B shall, when concluding this Agreement, provide Party A with a Chinese and/English version of the Pollution Response Operation Plan formulated by Party B.

7、协议船舶发生污染事故时，乙方应当在甲方的组织下开展污染控制和清除行动。乙方应当在行动结束后，配合甲方开展污染清除行动评估。

7. Once a pollution accident happens to the agreed ships, Party B shall, under the command of Party A, carry out pollution control and cleanup actions and shall, after the completion of the cleanup operation, cooperate with Party A to conduct the evaluation on such actions.

其它条款 甲乙双方可就本协议相关的其它事项约定并作为本协议的组成部分。

Other Articles Both parties may conclude other articles as part of the Agreement.

第三条费用

Article 3 fees and expenses

1、甲方应按照双方约定的收费标准（见附录二（1））和支付方式向乙方支付船舶污染清除协议费用，用于应急防备的合理支出。

1. Party A shall pay Party B the ship pollution response agreement fees in accordance the rates (Appendix II.1) and mode of payment agreed by both parties for the purposes of compensating Party B the incurred reasonable cost of emergency preparation.

2、协议船舶发生污染事故，乙方根据本协议开展污染控制和清除行动，甲方应当根据附录二（2）的费率向乙方支付实际发生的合理的污染控制和清除费用。

2. If Party B carries out pollution control and cleanup actions in accordance with this Agreement after a pollution accident happens, Party A shall pay Party B the actual and reasonable expenses incurred in such actions based on the tariff set out in Appendix II.2.

3、为保证污染控制和清除行动顺利进行，如果乙方开展的污染控制和清除行动超过了30个工作日，乙方可以要求甲方就已经开展的污染控制和清除行动，每隔30个工作日向乙方支付一笔临时费用。临时费用应在乙方向甲方开具临时费用账单后30个工作日内汇到乙方指定账户，并从双方最后结算的污染控制和清除费用中扣

除。

3. When a pollution control and cleanup action lasts more than (30) working days, to ensure the smooth performance of the actions by Party B, Party B may demand Party A to pay an interim sum every (30) working days for the actions that has been carried out by Party B. This interim payment shall be remitted to the account appointed by Party B within 30 working days after Party B issues the invoice to Party B and such interim payment should be deducted from the final invoice.

4、在污染控制和清除行动结束后，乙方应向甲方提交已产生的费用清单和证明这些费用的文件，这些文件应附有支出款项的票据以及支付给具体人员的凭证。甲方应于30个工作日内向乙方支付双方没有争议部分的费用；对双方存在争议的费用，应乙方要求，甲方将提供适当的担保，担保形式可以为互保协会的担保函。任何产生的争议应根据双方在第7条中所约定的程序解决。

4. Upon terminating the pollution control and cleanup actions, Party B shall present to Party A a breakdown and preliminary evidence for the expenses incurred, such preliminary invoice shall be fully supported by attaching bills showing money expended or details of payment to personnel . Party A shall within 30 working days pay the undisputed sum and provide an appropriate security for the sum in dispute if required, such security to be in the form of a letter of undertaking from a P&I Club if offered. Any dispute between the parties shall be resolved in accordance with the agreed procedure in Article 7.

第四条保密义务

Article 4 Confidentiality Obligation

本协议签订后，无论本协议是否失效、终止，甲乙双方应当负有保守对方提供的所有资料、信息秘密的义务。除了海事管理机构等可依法取得该资料、信息的政府主管机关或者双方可以向其各自保险人披露本协议之外，甲乙双方不得向其它第三方公开资料、信息内容。

After conclusion of this Agreement, no matter whether this Agreement is in effect or not, or no matter whether this Agreement is terminated, both parties are obliged to keep all

the materials and information provided by the other party confidential. Except that both parties may disclose the Agreement to their respective insurers and such government authorities as the MSA may obtain the said materials and information in accordance with law, both parties shall not make in public the contents of such materials and information.

第五条生效、变更和终止

Article 5 Entry into Effect, Modification and Termination of Agreement

1、本协议有效期为：

【√】 固定期限为1年；自2024年 01 月 01日起至2024年12月 31日止。

【×】 协议船舶的个航次（每一航次时间另行约定）。

本协议自双方签字盖章后生效。

1. The validity of this Agreement is:

[√] Fixed term of 1 year, from Jan. 1st, 2024 to Dec. 31st, 2024.

[×] voyages of the agreed ships (the time of each voyage shall be determined by separate agreement).

This Agreement shall enter into effect as of signed and stamped by both parties.

2、未发生溢油时的合同终止。甲乙双方如需变更或终止协议，甲方或乙方应当按照约定方式提前30天通知对方，经双方协商一致后以书面形式确认。但是，协议船舶进入乙方服务区域后，任何一方不得变更或终止本协议。

应急行动的终止：即使有本合同其他条款的约定，在与海事局协商后，合同的任何一方都有权在根据本合同通知另一方后随时终止清污服务。乙方在接到此类通知时应停止提供清污服务或任何与之有关的活动，并进行必要的遣散活动，而甲方则应该根据第3.4条之规定支付所有未付的费用。

2. Termination of Agreement when not employed during spill

In case Party A or Party B needs to modify or terminate the Agreement, Party A or Party B shall give 30 days' notice to the other party in the agreed way, and such modification or termination shall be confirmed in writing by both parties' consensus intention through negotiation. However, after the agreed ship(s) has (have) entered into the

service area of Party B, neither party shall modify or terminate this Agreement.

Termination of Response : Notwithstanding any other term of this Contract, each of the Parties shall be entitled at any time to terminate the spill response services, or any portion thereof, being provided under this Contract by giving notice to the other, after discussion with MSA. Upon such notice being provided, Party B shall cease to provide the spill response services or any portion thereof, and shall carry out any required demobilisation activities, and Party A shall pay all outstanding fees in accordance with Article 3.4.”

3、甲乙双方终止本协议，或者因一方违约导致本协议无效的，应当立即向海事管理机构报告。

保险：甲方保证有投保足够的互助保险以满足本合同下的责任。乙方应保持为其在本合同下的责任不低于以下保额的保险，并提供保险详情，包括保单复印件：

一级污染清除单位：人民币200万元

二级污染清除单位：人民币150万元

三级污染清除单位：人民币100万元

四级污染清除单位：人民币50万元

2. Where both parties terminate this Agreement, or where this Agreement becomes invalid due to one party's breach of this Agreement, it shall be reported to MSA immediately.

INSURANCE: Party A warrants that it has adequate P&I insurance to meet its liabilities under the contract. Party B shall maintain insurance to cover its liabilities under the contract for a minimum sum of :

Level 1 SPRO: RMB 2,000,000.00 (RMB 2 million)

Level 2 SPRO: RMB 1,500,000

Level 3 SPRO: RMB 1,000,000

Level 4 SPRO: RMB 500,000

and shall provide details of the insurance policy including a copy of the cover note.

第六条违约及侵权责任

Article 6 Liability for Breach of Contract and Tort

1、甲乙任何一方因违反本协议的约定或在履行本协议的过程中因过错给对方造成损失的,应根据本协议向对方承担违约责任或依照有关法律的规定向对方承担侵权责任。

1. Where a Party causes any damage or loss to the other Party due to its breach of this Agreement or fault in the course of performing this Agreement, such Party shall, in accordance with this Agreement, bear the liability for breach of contract to the other Party, or be liable to the other Party for infringement of rights in accordance with provisions of relevant laws.

2、在履行本协议的过程中,甲乙双方造成第三人损害,或者第三人造成甲方或乙方损害的,应当依照有关法律的规定承担相应的责任。

2. Where Party A or Party B causes any damage or loss to a third party due to performance of this Agreement, or where a third party causes any damage or loss to Party A or Party B, the party concerned shall bear corresponding liability in accordance with provisions of relevant laws.

3、甲方或者乙方因执行船舶污染事故应急指挥机构或者海事管理机构的指令或要求而未能履行或未能完全履行本协议约定的义务的,可免除其承担违约责任,但是,对于乙方根据本协议已经履行的污染控制和清除行动的部分,甲方应当根据第三条的约定支付污染控制和清除费用。

3. Where Party A or Party B fails to perform or completely perform the obligations under this Agreement due to executing the orders or requirements of Ship Pollution Accident Emergency Commanding Organ or MSA, such party may be exempted from undertaking the liability for breach of contract. However, Party A shall, in accordance with the stipulation of Article 3 of this Agreement, pay Party B the expenses incurred for pollution control and cleanup actions that Party B has actually conducted in accordance with this Agreement.

第七条适用法律及管辖

Article 7 Applicable Law and Jurisdiction

1、本协议及其项下争议适用中华人民共和国法律。

1. Laws of the People's Republic of China shall be applied to this Agreement and disputes arising from this Agreement.

2、双方对本协议及其项下的争议，由双方协商解决；协商不成的，按照下述方式解决：

☐ 申请海事管理机构调解；

☐ 提交中国海事仲裁委员会,按照申请仲裁时该会现行有效的仲裁规则在（地点）进行仲裁；

☒ 依法向中华人民共和国有管辖权的法院起诉。

2. Any and all disputes arising from this Agreement shall be solved through both parties' mutual negotiation; where no resolution is reached after negotiation, such dispute shall be resolved in accordance with the following:

☐ Submit such dispute to MSA for mediation;

☐ Submit such dispute to the China Maritime Arbitration Commission for arbitrating at (location) in accordance with the arbitration rules effective at the time of arbitration;

☒ Bring an action before a court in the People's Republic of China that has jurisdiction.

第八条本协议未尽事项，由双方约定后签订补充协议（见附录三）。

Article 8 With respect to matters not covered in this Agreement, both parties may conclude a supplementary agreement. (Appendix III)

第九条协议份数

Article 9 Copy of this Agreement

本协议正本一式三份，具有同等法律效力，甲方持一份，乙方持一份，一份由乙方及时提交当地港口的海事管理机构以保证船舶进港、作业或离港不延迟。

This original Agreement is in three copies; each copy bears the same legal effect. Party A holds a copy (copies), Party B holds a copy (copies), and a copy of the agreement

附件一：协议船舶名单

Appendix I List of Agreed Ship

No.	Ship's Name (English)	Ship's Name (Chinese)	Ship's type	Gross Tonnage	IMO No./ Call Sign
1	MSC ABIDJAN	商船三井阿比让	Container ship	95390	9618264/3FSG8
2	MSC ADELAIDE	地中海阿德莱德	Container ship	95390	9618290/3FIIF7
3	MSC ADELE		Container ship	21633	8512906/H3HO
4	MSC ADITI	地中海阿底提	Container ship	28093	9235581/D5OA6
5	MSC ADRIANA		Container ship	25219	9169055/9HA2642
6	MSC AGATA	阿嘉特	Container ship	16202	9057173/P3YT5
7	MSC AGRIGENTO	地中海阿格里真托	Container ship	95390	9618276/3FYR9
8	MSC AINO		Container ship	112695	9770751/D5UC2
9	MSC ALABAMA	地中海阿拉巴马	Container ship	37518	9123166/3EDK7
10	MSC ALEXA	亚历克莎	Container ship	42307	9129873/3FPP6
11	MSC ALEXANDRA	地中海亚历山大	Container ship	153115	9461374/3EXX9
12	MSC ALGHERO	地中海阿尔盖罗	Container ship	95390	9618288/3EVX2
13	MSC ALICE		Container ship	35598	9232632/3FNF8
14	MSC ALIYA		Container ship	140976	9842097/D5TM4
15	MSC ALTAIR	地中海阿尔泰	Container ship	141635	9465277/A8YN2
16	MSC ALYSSA	地中海亚丽莎	Container ship	43575	9235050/H9MW
17	MSC AMANDA F	海丰联盟	Container ship	9981	9319600/V7ZO9
18	MSC AMERICA	地中海美国	Container ship	34231	9008603/HOYZ
19	MSC AMSTERDAM	地中海阿姆斯特丹	Container ship	176490	9606338/3EUJ
20	MSC AMY*		Container ship	17189	9242651/9HA3711
21	MSC ANAHITA	地中海安娜希塔	Container ship	29022	9148025/P3LA7
22	MSC ANGELA	安吉拉	Container ship	41225	9351593/3ESB8
23	MSC ANIELLO	安妮洛	Container ship	40631	9203942/3FYW9
24	MSC ANISHA R.	智利圣拉菲拉	Container ship	45803	9227297/D5GE3
25	MSC ANNA	地中海安娜	Container ship	187587	9777204/D5ML5
26	MSC ANNAMARIA		Container ship	21633	8521402/H3HN
27	MSC ANNICK	地中海安尼克	Container ship	40306	9169122/ZDKZ9
28	MSC ANS	地中海安思	Container ship	54304	9282261/H3MH
29	MSC ANTONELLA	地中海安东内	Container ship	96894	9702273/CQZF

		拉			
30	MSC ANTONIA	地中海安东尼娅	Container ship	22667	9398216/3EIO3
31	MSC ANYA	地中海安内	Container ship	54771	9297864/DCDO2
32	MSC ANZU	安祖	Container ship	95403	9710426/3FAI9
33	MSC ARIANE	地中海艾丽安	Container ship	143521	9484443/3FDA3
34	MSC ARUSHI R.	司马鲁菲娜	Container ship	45803	9244881/A8RL3
35	MSC ASLI		Container ship	24836	9162631/9HA2643
36	MSC ASTRID	地中海德里	Container ship	35954	9263344/3ENJ5
37	MSC ASYA	地中海阿斯亚	Container ship	107849	9339296/3EOB8
38	MSC ATLANTIC*	地中海大西洋	Container ship	37071	8913447/HPMQ
39	MSC AUGUSTA		Container ship	21648	8512891/H3HM
40	MSC AURIGA		Container ship		9857183/CQEB7
41	MSC AURORA	地中海欧罗拉	Container ship	143521	9484481/3FAT3
42	MSC AVNI	地中海阿佛尼	Container ship	102492	9756729/D5OA3
43	MSC BANU	地中海峇奴	Container ship	35954	9263332/A8DZ3
44	MSC BARBARA	芭芭拉	Container ship	73819	9226932/HODV
45	MSC BEATRICE	地中海比特丽斯	Container ship	151559	9399014/3FUF2
46	MSC BELLE		Container ship	12004	9203904/9HA3397
47	MSC BERYL	地中海贝丽尔	Container ship	140096	9467392/3EXV8
48	MSC BETTINA	地中海贝蒂娜	Container ship	151559	9399038/HPFG
49	MSC BHAVYA	圣派翠莎	Container ship	54771	9297876/D5GC9
50	MSC BIANCA		Container ship	112695	9770749
51	MSC BRANKA	地中海布兰卡	Container ship	94469	9720495/CQYL
52	MSC BRIANNA	地中海布兰娜	Container ship	40177	8410952/3FVZ7
53	MSC BRUNELLA	地中海布鲁内拉	Container ship	95497	9702106/H3CT
54	MSC CAITLIN	香港快航	Container ship	25219	9169043/9HA2641
55	MSC CAMILLE	地中海卡米尔	Container ship	153092	9404651/3FQT9
56	MSC CANBERRA	地中海堪培拉	Container ship	29181	9102722/H8KT
57	MSC CANDICE	地中海坎迪斯	Container ship	107849	9339284/3ENC5
58	MSC CAPELLA	地中海卡佩拉	Container ship	141635	9465289/3EUI7
59	MSC CAPRI	巴伦城	Container ship	25713	9154220/A8UW8
60	MSC CARLA 3	汉莎世纪	Container ship	31730	9124512/D5IW2
61	MSC CARLOTTA		Container ship	102492	9756731
62	MSC CARMEN	地中海卡门	Container ship	50963	9349813/3EQT
63	MSC CAROLE	地中海卡罗	Container ship	52191	8618308/3EUN6
64	MSC CAROLINA	地中海卡洛利娜	Container ship	65483	9295397/3ECV5

65	MSC CATERINA	地中海卡泰丽娜	Container ship	95403	9705005/3ELQ3
66	MSC CELINE	韦斯特迪耶克	Container ship	32060	9316361/3FID6
67	MSC CHANNE	地中海春泥	Container ship	95403	9710438/CQZK
68	MSC CHIARA		Container ship	31430	8420892/H3RT
69	MSC CHLOE	地中海克洛伊	Container ship	91883	9720483/CQZA
70	MSC CLARA	地中海克拉拉	Container ship	192237	9708693/3FZW9
71	MSC CLAUDIA	地中海克劳迪娅	Container ship	50538	9113446/3FZA6
72	MSC CLEA	地中海克丽	Container ship	94469	9720524/CQID6
73	MSC CLEMENTINA F		Container ship	9956	9301550/D5LU9
74	MSC CLORINDA	地中海克罗琳达	Container ship	153115	9484429/3FDW7
75	MSC CORINNA	地中海科琳娜	Container ship	32703	8208684/3FPI7
76	MSC CRISTINA	地中海克里斯蒂娜	Container ship	141635	9465241/D5BU7
77	MSC DAMLA	达姆拉	Container ship	74071	9250983/HOCR
78	MSC DANIELA	地中海丹妮拉	Container ship	151559	9399002/3FIA2
79	MSC DANIT	地中海丹尼特	Container ship	153092	9404649/3FZU8
80	MSC DEILA	地中海黛拉	Container ship	153115	9461415/3FKL6
81	MSC DENISSE		Container ship	31430	8509375/3FUI9
82	MSC DESIREE	地中海德西蕾	Container ship	94800	9745665/CQZO
83	MSC DIANA	地中海黛安娜	Container ship	193000	9755933/D5KX8
84	MSC DIDEM		Container ship	35598	8517891/H8VZ
85	MSC DIEGO	地中海迭戈	Container ship	40631	9202649/3FZP8
86	MSC DITTE	地中海迪特	Container ship	193000	9754953/D5LP2
87	MSC DOMITILLE	地中海多米蒂尔	Container ship	94469	9720201/3FLB5
88	MSC DON GIOVANNI		Container ship	29181	9102746/3FIV6
89	MSC DONATA	地中海朵娜塔	Container ship	40108	9237151/3EOS8
90	MSC DYMPhNA	地中海丁夫娜	Container ship	64054	9110391/3EXN
91	MSC EDITH	莱克斯科赛德	Container ship	25219	9169029/9HA2640
92	MSC ELA	艾拉	Container ship	54304	9282259/H3MJ
93	MSC ELBE	智利卡亚俄	Container ship	25703	9236688/CQIC6
94	MSC ELENi	地中海艾丽妮	Container ship	54881	9178143/H3BQ
95	MSC ELISA	地中海艾丽莎	Container ship	141649	9463059/D5QH7
96	MSC ELEONORA	地中海艾伦诺拉	Container ship	28892	9064750/HPVY
97	MSC ELMA	地中海埃尔玛	Container ship	96816	9735218/CQZM
98	MSC ELOANE	地中海艾罗安	Container ship	193489	9755957/D5KY2

Appendix III

Supplementary Agreement

Shenzhen Baoyu Seaclean Service Co., Ltd 24 hours round the clock Operation Duty Office in Shenzhen is responsible for handling all service port's ETA notice and Emergency information. This is one simple contacts for captain to call when you good vessels calling at Shenzhen Yantian port water. Please send ETA notice to Operation Duty Office by below contact details:

Email: osro@baoyuseaclean.com sludge@baoyuseaclean.com

Tel: +86 755 25420033

Duty Officers: Ms Cherry Mb Phone +8613410759718

- a) In case of emergency accident, please immediately inform local MSA and our operation duty office.

MSA Emergency phone Number: 12395

2. Ship Notice

Ship shall send ETA & ETD notice to Party B with blow information via email.

1. *Ship name
2. *IMO number/ call sign
3. *Ship type
4. *Gross tonnage
5. *ETA& ETD
6. Contact details of the ship agent
7. Berth/terminal
8. Type & Quantity of cargo
☐ Oil ☐ Other Hazardous Liquid Cargo in bulk ☐ Other Cargo ☐ Empty
9. Proper shipping name and dangerous properties of the cargo onboard
10. Emergency contact details